

**University Textbooks of Traditional Chinese
Medicine for Overseas Advanced Students**

全国高等中医药院校外国进修生教材

中医基础理论

**Basic Theory of Traditional
Chinese Medicine**

主编
Chief Editor

柴可夫
Chai Kefu

人民卫生出版社
People's Medical Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

中医基础理论/柴可夫主编. —北京: 人民卫生出版社, 1998

ISBN 7-117-03041-0

I. 中… I. 柴… III. 中医基础理论 IV. R22

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 19319 号

中医基础理论

柴可夫 主编

人民卫生出版社出版发行

(100078 北京市丰台区方庄芳群园 3 区 3 号楼)

机械工业出版社京丰印刷厂印刷

新华书店经销

787×1092 16开本 11 $\frac{3}{4}$ 印张 233千字

1998年10月第1版 1998年10月第1版第1次印刷

印数:00 001—2 070

ISBN 7-117-03041-0/R·3042 定价:29.00元

(凡属质量问题请与本社发行部联系退换)

全国高等中医药院校外国进修生教材

总编辑委员会

顾问 (按姓氏笔画)

王延彬	韦贵康	皮持衡	刘忠德	杜建
李安邦	李任先	李明富	肖鲁伟	陈大舜
范永升	尚炽昌	金志甲	郑守增	孟南华
项平	栗德林	高尔鑫	康锁彬	隋殿军
谢建群	戴锡孟			

主任 吴秀芬

副主任 李道生 彭勃

委员 (按姓氏笔画)

于铁成	冯照升	朱长仁	刘德贵	刘毅
齐南	芦岳华	苏华	李灿东	李明钧
杨公服	吴开建	张义胜	张天奉	张新仲
张淑珍	图娅	房家毅	赵树清	赵毅
饶洪	施建明	姜敏杰	贺又舜	顾家柱
柴可夫	黄庆娴	黄芬汉	崔洪江	曾福海

University Textbooks of Traditional Chinese Medicine for Overseas Advanced Students

Editorial Committee

Consultants (in the order of the strokes of Chinese surname)

Wang Yanbin	Wei Guikang	Pi Chiheng	Liu Zhongde
Du Jian	Li Anbang	Li Renxian	Li Mingfu
Xiao Luwei	Chen Dashun	Fan Yongsheng	Shang Zhichang
Jin Zhijia	Zheng Shouzeng	Meng Nanhua	Xiang Ping
Li Delin	Gao Erxin	Kang Suobin	Sui Dianjun
Xie Jianqun	Dai Ximeng		

Director Wu Xiufen

Deputy Director Li Daosheng Peng Buo

Committee Members (in the order of the strokes of Chinese surname)

Yu Tiecheng	Feng Zhaosheng	Zhu Changren	Liu Degui
Liu Yi	Qi Nan	Lu Yuehua	Su Hua
Li Candong	Li Mingjun	Yang Gongfu	Wu Kaijian
Zhang Yisheng	Zhang Tianfeng	Zhang Xinzong	Zhang Shuzhen
Tu Ya	Fang Jiayi	Zhao Shuqing	Zhao Yi
Rao Hong	Shi Jianming	Jiang Minjie	He Youshun
Gu Jiazhu	Chai Kefu	Huang Qingxian	Huang Qinhan
Cui Hongjiang	Zeng Fuhai		

中医基础理论

主 编 柴可夫 (浙江中医学院)

副主编 张庆荣 (辽宁中医学院)

乐毅敏 (江西中医学院)

李明钧 (辽宁中医学院)

张义胜 (北京针灸骨伤学院)

编 委 (按姓氏笔画为序)

齐 南 (江西中医学院)

刘 毅 (天津中医学院)

劳 静 (浙江中医学院)

李 慧 (浙江中医学院)

李道生 (广州中医药大学)

陈胜国 (浙江中医学院)

图 娅 (北京中医药大学)

张 立 (河南中医学院)

张天奉 (黑龙江中医药大学)

谢金华 (广州中医药大学)

特邀外籍译审 坎·斯密司

Basic Theory of Traditional Chinese Medicine

Chief editor Chai Kefu (Zhejiang College of Traditional Chinese Medicine)

Vice-chief editors Zhang Qingrong (Liaoning College of Traditional Chinese Medicine)

Lue Yimin (Jiangxi College of Traditional Chinese Medicine)

Li Mingjun (Liaoning College of Traditional Chinese Medicine)

Zhang Yisheng (Beijing College of Acupuncture and Orthopedics)

Editors (in order of the number of Chinese strokes in the surnames)

Qi Nan (Jiangxi College of Traditional Chinese Medicine)

Liu Yi (Tianjin College of Traditional Chinese Medicine)

Lao Jing (Zhejiang College of Traditional Chinese Medicine)

Li Hui (Zhejiang College of Traditional Chinese Medicine)

Li Daosheng (Guangzhou University of Traditional Chinese Medicine)

Chen Shengguo (Zhejiang College of Traditional Chinese Medicine)

Tu Ya (Beijing University of Traditional Chinese Medicine)

Zhang Li (Henan College of Traditional Chinese Medicine)

Zhang Tianfeng (Heilongjiang University of Traditional Chinese Medicine)

Xie Jinhua (Guangzhou University of Traditional Chinese Medicine)

Specially invited international editor Ken Smith

前 言

随着世界范围内中医药热潮的涌动,前来我国学习、研究中医药学的各国留学生(进修生)日益增多。已经形成了一支学习、继承、传播、发展中医药事业不可忽视的力量。为了适应中医药学高水平国际交流形势的迫切需要,在上级有关领导部门的支持下,1995年在全国中医药高等教育国际交流与合作学会年会上,由北京中医药大学、广州中医药大学、河南中医学院、浙江中医学院等21所中医药高等院校发起协作编写这套英汉对照“全国高等中医药院校外国进修生教材”,以期为促进中医药学科体系的弘扬传播,为进一步拓展高等中医药教育的国际交流与合作的事业做出应有的贡献。

本套系列教材采取英汉对照形式,包括《中医基础学》、《中医诊断学》、《中药学》、《方剂学》、《中医内科学》、《针灸学》六本。分别由浙江中医学院、北京中医药大学、福建中医学院、天津中医学院、河南中医学院和广州中医药大学担任主编单位。为确保本教材的编写质量,协编院校成立了教材编写委员会,由北京中医药大学国际学院院长吴秀芬教授任主任,广州中医药大学李道生教授、河南中医学院副院长彭勃教授任副主任,负责组织协调本套教材的中英文编写、翻译及审订、审校工作。

本套教材的编写原则是既坚持中医药学体系的系统性、科学性、独特性和实践性。又注意到阅读对象在学习时间、语言及民族文化心理等方面的特殊性,在确保教学内容的深度、广度的前提下,努力坚持文字简约、通顺易懂,篇幅精练、阐述明确、利于实用。

本套教材编写过程中基本按照教学大纲要求,并参照高等中医药院校五版(部分六版)教材和高等中医药院校外国进修生教材的主要内容,注重协调学术发展中的继承与创新、理论与实践的关系。各书主编及作者均为多年从事高等中医药对外教育第一线的教师,具有大量的实践经验和教学体会,善于针对留学生(进修生)特点进行教学。可以说是一套较为成熟的、结合中医药理论与对外教学实际的、实用性较强的系列教材。

在本套教材的英译工作中各校专家投入了大量精力,为尽可能统一规范英译中医名词术语问题,1996年底在福州中医学院专门召开各书主要英译人员会议。各书在中文定稿时均专门召开主编、副主编审稿会,严格复审、终审,反复斟酌修改。充分注意到留学生语言及文化差异等特点。

中医药学走向世界,尤其是中医药学传统理论走向世界,面临着从实践技能的介绍到思维模式的沟通等等不同层面上的“跨文化传播”问题。因此,本系列教材经过全体编写人员和英译人员的不懈努力,也仅仅是为这一长期目标进行一些初步的探索。限于条件及水平,不足之处敬待使用者指出,以便不断促进高等中医药院校留学生教学工作的深入和提高。

全国中医药高等教育国际交流与合作学会
英汉对照全国高等中医药院校外国进修生教材编委会

Preface

Alongside the worldwide enormous upsurge of interest in traditional Chinese medicine more and more overseas (advanced) students come to China to pursue it, and they have become a force not to be ignored in study, inheritance, dissemination and development of traditional Chinese medicine. To meet the urgent high-leveled international exchange in this area, there arose an idea to compile a series of English-Chinese college textbooks of traditional Chinese medicine for overseas students on the 1995 annual meeting of the National Association of TCM Overseas Higher Education & Exchange.

The motion was put forward by 21 universities and college of TCM headed by the Beijing University of TCM, Guangzhou University of TCM, Henan College of TCM, Zhejiang College of TCM, etc. with the support of the authority concerned. It is expected the series of textbooks will push dissemination of the scientific system of TCM and make due contribution to international exchange and cooperation in traditional Chinese medical education.

In bilingual form, the series includes six textbooks, namely: Basic Theory of Traditional Chinese Medicine, Traditional Chinese Diagnostics, Chinese Materia Medica, Chinese Medical Formulae, Traditional Chinese Internal Medicine and Acupuncture-Moxibustion.

The following six universities and colleges of TCM located in Zhejiang province, Beijing, Fujian province, Tianjin, Henan province and Guangzhou assume the responsibility for the chief editors. To ensure the quality an editorial committee has been established chaired by Prof. Wu Xiufeng, Dean of the International School, Beijing University of TCM. The vice-chairmen are Prof. Li Daosheng, Guangzhou University of TCM and Associate Prof. Peng Bo, Vicepresident of the Henan College of TCM. They are in charge of coordination of the compilation, translation and editing.

The series adheres to the systematic scientific and practical nature and uniqueness of the traditional Chinese medical theory, and the specific characteristics of the readers' language, national, cultural psychology and their time spent on study. Predicated on the depth and breadth of the knowledge we advocate simple language easy to understand, limited space, clear exposition and practical usage.

In compilation the series is almost based on the requirement of the syllabus with reference to the mainstay of the Textbooks for Students of Colleges of TCM (6th edition) and the Textbooks for Foreign Advanced Students in association with inheritance and creation, theory and practice in academic progress. The chief editors and authors are faculty members of these universities and colleges engaged in education for foreign students for years. They have accumulated a wealth of experience in teaching of overseas students in accordance with their special characteristics. The series can be regarded as a well-thought-out, practical textbooks

which combine the theory of TCM with experience in external teaching.

Great energies have been devoted to the English version. To standardize the Chinese medical terms a special meeting was called for the translators at the Fujian College of TCM at the end of 1996. Chief and deputy-chief editors have gone over the manuscripts and given their comments and suggestions. The series has gone through repeated revision and final revision and the characteristics of the foreign students' language and cultural difference are constantly stressed.

Introduction of traditional Chinese medical therapy, especially its theory to the world is actually a kind of cross-culture dissemination in different levels, from healing art to mode of thinking. With the efforts of the compiling staff and translators it is only a preliminary probe for the long-standing goal.

Because of the present condition and level, the editors hope that readers will comment on the shortcomings of the series to help promote the advance of TCM education for foreign students.

**Editorial Committee,
University Textbooks of Traditional Chinese Medicine for
Overseas Advanced Students, National Association of
TCM Overseas Higher Education & Exchange**

编写说明

中医基础理论，是中医学理论体系的重要组成部分，是学习中医各学科知识的基础和向导。本书主要介绍了中医的基础理论和基本知识，内容包括中医理论体系的形成和发展、中医学的基本特点、阴阳五行学说、藏象学说、气血津液学说、经络学说、病因病机学说、防治原则。

本书的编写以保持中医药的传统特色为宗旨，在编写过程中，我们重视了传统中医基础理论的完整性、系统性，指出了这些理论对临床实践的指导意义，使本书更具有实用价值。同时，又适当吸纳了相关研究的近期进展内容，以反映这些传统理论的科学性和先进性。

本书作为外国来华留学生学习进修中医的教材，也可作为中医院校学生和中医自修者学习所用。我们希望通过本书能为促进中医药学走向世界，为人类健康作出应有的贡献。

由于编者水平有限，全书难免有欠缺之处，恳请读者鉴谅。

编者

1997年3月于杭州

FOREWORD

The basic theory of traditional Chinese medicine (TCM) is an important component of the TCM theoretical system. It is a base and guide for learning various specialties of TCM. As international academic exchanges involving TCM rapidly develop, more and more foreigners are traveling to China to study and investigate TCM. In order to meet the demand of this new situation, select teachers from colleges of TCM who have for many years taught foreign students have collectively compiled this book under the guidance of the International Exchange and Cooperative Association of National TCM Higher Education and the editorial committee of this textbook series.

This book introduces some basic theories and knowledge of TCM, including the development of TCM theoretical systems, essential characteristics of TCM, *yin-yang*, the five elements theories, visceral theory, theories of *qi*, blood and body fluids, meridian theory, etio-pathological theory, and principles for the prevention and treatment of disease.

We compiled this text with the aim of retaining the traditional features of TCM. We have paid attention to include TCM systems and theories, along with pointing out the major roles of the theories in clinical practice. In addition, we have also included modern research and science along with traditional theory.

This book is mainly designed for foreign students studying TCM in China. It may also be suitable for undergraduates of institutions of higher learning or individuals who have studied TCM by themselves. We hope this book will promote TCM world-wide and make a contribution to the health of countless people.

While every effort has been made to proof read this text it should be understood that certain errors are likely to occur. Thus we ask readers to inform us of any errors they may find.

**The Authors,
March, 1997 Hangzhou, China**

目 录

1. 导论	(1)
1.1 中医学的形成与发展	(1)
1.2 中医学的基本特点	(2)
1.2.1 整体观念	(2)
1.2.2 辨证施治	(3)
2. 阴阳五行学说	(4)
2.1 阴阳学说	(4)
2.1.1 阴阳学说的形成与概念	(4)
2.1.2 阴阳学说的基本内容	(4)
2.1.3 阴阳学说在中医学中的应用	(5)
2.2 五行学说	(7)
2.2.1 五行学说的形成与概念	(7)
2.2.2 五行学说的基本内容	(7)
2.2.3 五行学说在中医学中的应用	(8)
2.3 阴阳学说和五行学说的结合运用	(9)
2.3.1 阴阳学说着重说明对立双方相互关系	(9)
2.3.2 五行学说着重说明多方面相互关系	(9)
3. 藏象学说	(10)
3.1 五脏	(10)
3.1.1 心	(10)
3.1.2 肺	(11)
3.1.3 脾	(12)
3.1.4 肝	(13)
3.1.5 肾	(14)
3.2 六腑	(16)
3.2.1 胆	(16)
3.2.2 胃	(16)
3.2.3 小肠	(16)
3.2.4 大肠	(17)
3.2.5 膀胱	(17)
3.2.6 三焦	(17)

3.3	奇恒之腑	(17)
3.3.1	脑	(17)
3.3.2	女子胞	(18)
3.4	脏腑之间的关系	(18)
3.4.1	五脏之间的关系	(18)
3.4.2	脏与腑之间的关系	(20)
4.	气血津液	(22)
4.1	气	(22)
4.1.1	气的概念	(22)
4.1.2	气的生成	(22)
4.1.3	气的功能	(22)
4.1.4	气的运行	(23)
4.1.5	气的分类	(23)
4.2	血	(25)
4.2.1	血的概念	(25)
4.2.2	血的生成	(25)
4.2.3	血的功能	(25)
4.2.4	血的运行	(25)
4.3	津液	(25)
4.3.1	津液的概念	(25)
4.3.2	津液的生成、输布和排泄	(26)
4.3.3	津液的功能	(26)
4.4	气血津液之间的关系	(26)
4.4.1	气血关系	(26)
4.4.2	气津关系	(27)
4.4.3	津血关系	(27)
5.	经络学说	(29)
5.1	经络的概念和组成	(29)
5.1.1	经络的概念	(29)
5.1.2	经络系统的组成	(29)
5.2	十二经脉	(30)
5.2.1	名称	(30)
5.2.2	走向、交接、分布、表里关系及流注次序	(31)
5.2.3	十二经脉的循行	(32)
5.3	奇经八脉	(35)
5.3.1	督脉	(35)
5.3.2	任脉	(35)

5.3.3	冲脉	(36)
5.3.4	带脉	(36)
5.3.5	阴跷脉、阳跷脉	(36)
5.3.6	阴维脉、阳维脉	(36)
5.4	经络的生理功能及经络学说的应用	(37)
5.4.1	经络的生理功能	(37)
5.4.2	经络学说的应用	(37)
6.	病因病机学说	(39)
6.1	病因	(39)
6.1.1	六淫	(39)
6.1.2	疔气	(43)
6.1.3	七情	(43)
6.1.4	饮食、劳逸	(44)
6.1.5	外伤	(46)
6.1.6	痰饮、瘀血	(46)
6.2	病机	(47)
6.2.1	发病	(48)
6.2.2	基本病机	(49)
7.	防治原则	(54)
7.1	预防	(54)
7.1.1	未病先防	(54)
7.1.2	既病防变	(55)
7.2	治则	(55)
7.2.1	治病求本	(56)
7.2.2	扶正祛邪	(57)
7.2.3	调整阴阳	(58)
7.2.4	因时、因地、因人制宜	(58)

CONTENTS

1. Introduction	60
1.1 The Initiation and Development of TCM	60
1.2 The Essential Characteristics of TCM	63
1.2.1 The Concept of Wholism	63
1.2.2 Treatment Determination Based on Syndrome Differentiation	64
2. <i>Yin-yang</i> and the Five Elements Doctrines	66
2.1 <i>Yin-yang</i> Theory	66
2.1.1 The Formation and Concepts of <i>Yin-yang</i> Theory	66
2.1.2 Major Concepts of <i>Yin-yang</i> Theory	67
2.1.3 Application of <i>Yin-yang</i> Theory in TCM	68
2.2 The Five Elements	70
2.2.1 Formation and Concepts of the Five Elements	70
2.2.2 Major Concepts of the Five Elements	70
2.2.3 Application of the Five Elements in TCM	73
2.3 Combined Application of <i>Yin-yang</i> and the Five Elements	74
2.3.1 <i>Yin-yang</i> and the Relation of Two Opposite Aspects	74
2.3.2 Aspects of the Five Elements	75
3. Visceral Theory	76
3.1 The Five <i>Zang</i> -viscera	76
3.1.1 Heart	76
3.1.2 Lungs	77
3.1.3 Spleen	79
3.1.4 Liver	81
3.1.5 Kidneys	83
3.2 Six <i>Fu</i> -viscera	85
3.2.1 Gallbladder	85
3.2.2 Stomach	86
3.2.3 Small Intestine	86
3.2.4 Large Intestine	87
3.2.5 Urinary Bladder	87
3.2.6 <i>San-jiao</i>	87
3.3 Extraordinary <i>Fu</i> -viscera	88

3.3.1	Brain	88
3.3.2	Uterus	88
3.4	Relations Among the <i>Zang-and-Fu</i> Viscera	89
3.4.1	Relations Among the Five <i>Zang</i> -viscera	89
3.4.2	Relations Among <i>Zang</i> -viscera and <i>Fu</i> -viscera	92
4.	<i>Qi</i>, Blood and Body Fluids	95
4.1	<i>Qi</i>	95
4.1.1	The Concept of <i>Qi</i>	95
4.1.2	Generation of <i>Qi</i>	95
4.1.3	Functions of <i>Qi</i>	96
4.1.4	Circulation of <i>Qi</i>	97
4.1.5	Classification of <i>Qi</i>	97
4.2	Blood	99
4.2.1	The Concept of Blood	99
4.2.2	Generation of Blood	99
4.2.3	Functions of Blood	99
4.2.4	Circulation of Blood	99
4.3	Body Fluids	100
4.3.1	The Concept of Body Fluids	100
4.3.2	Production, Distribution and Discharge of Body Fluids	100
4.3.3	Functions of Body Fluids	101
4.4	<i>Qi</i> , Blood and Body Fluids	101
4.4.1	The Relationship Between <i>Qi</i> and Blood	101
4.4.2	The Relationship Between <i>Qi</i> and Body Fluids	102
4.4.3	The Relationship Between Body Fluids and Blood	103
5.	The Meridians	104
5.1	Concepts of the Meridian Systems	104
5.1.1	Concepts of the Meridians	104
5.1.2	Composition of the Meridian System	104
5.2	The Twelve Regular Meridians	105
5.2.1	Nomenclature	105
5.2.2	Courses, Interconnections, Distribution, External-Internal Relationships and Flow of <i>Qi</i> and Blood	107
5.2.3	Running Routes of the Twelve Meridians	109
5.3	The Eight Extrameridians	115
5.3.1	<i>Du</i> Meridian	116
5.3.2	<i>Ren</i> Meridian	116

5. 3. 3	<i>Chong</i> Meridian	117
5. 3. 4	<i>Dai</i> Meridian	117
5. 3. 5	<i>Yinqiao</i> and <i>Yangqiao</i> Meridians	118
5. 3. 6	<i>Yinwei</i> and <i>Yangwei</i> Meridians	118
5. 4	Physiological Functions of the Meridians and Application of Meridian Doctrine	119
5. 4. 1	Physiological Functions of the Meridians	119
5. 4. 2	Application of Meridian Theory	120
6.	Etiology and Pathology	123
6. 1	Etiology	123
6. 1. 1	The Six Exopathic Factors	124
6. 1. 2	Pestilent Factors	129
6. 1. 3	The Seven Emotions	130
6. 1. 4	Dietary Factors, Overstrain and Overease	132
6. 1. 5	Traumatic Injuries	134
6. 1. 6	Phlegm, Stagnant Fluids, and Stagnant Blood	135
6. 2	Pathogenesis	137
6. 2. 1	Attack of Disease	137
6. 2. 2	Basic Pathogenesis	140
7.	Principles for Disease Prevention and Treatment	148
7. 1	Prevention	148
7. 1. 1	Prevention Before Disease Occurs	148
7. 1. 2	Treatment Before Disease Develops	149
7. 2	Treatment Principles	150
7. 2. 1	Treatment Aimed at the Root of Disease	151
7. 2. 2	Strengthening the Vital and Dispelling the Evil	153
7. 2. 3	Regulating <i>Yin</i> and <i>Yang</i>	155
7. 2. 4	Treatment and the Season, Locality and Individual	156